

F. 97 — 1295

[97/15049]

1) **Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels, faite à La Haye le 1er juillet 1964**

2) **Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels, faite à La Haye le 1er juillet 1964 (1)**

Dénonciation par la Belgique

La Belgique a dénoncé ces Accords le 1er novembre 1996. Ces Accords se terminent pour la Belgique le 1er novembre 1997.

N. 97 — 1295

[97/15049]

1) **Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken, ondertekend te 's-Gravenhage op 1 juli 1964**

2) **Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de totstandkoming van internationale koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken, ondertekend te 's-Gravenhage op 1 juli 1964 (1)**

Opzegging door België

België heeft bovenvernoemde Verdragen op 1 november 1996 opgezegd. De Verdragen zullen op 1 november 1997 voor België buiten werking treden.

F. 97 — 1296

[97/15075]

3 JUNI 1997. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1996, déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'État, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1997 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration générale de la Coopération au Développement;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 28.274/I/PF de la Commission permanente de Contrôle linguistique en date du 24 avril 1997;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois des degrés de la hiérarchie à l'Administration générale de la Coopération au Développement sont attribués aux cadres linguistiques, conformément au tableau ci-annexé.

Art. 2. L'arrêté royal du 17 novembre 1995 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

N. 97 — 1296

[97/15075]

3 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1996 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking;

Overwegende dat er voldaan werd aan de voorschriften van het artikel 54, tweede lid van de voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 28.274/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 24 april 1997;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de trappen van de hiërarchie bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, worden over de taalkaders verdeeld overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 17 november 1995 houdende vaststelling van de taalkaders van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

(1) Voir *Moniteur belge* des 14 janvier 1971 et 9 juin 1972.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1971 en 9 juni 1972.

Annexe à l'arrêté royal du 3 juin 1997 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement

1. Degrés 1 et 2 :

	Cadre français	Cadre néerlandais	Cadre bilingue	
			F	N
degré 1	4	4	1	1
degré 2	10	10	2	2

2. Degrés 3 à 7 :

	Cadre français	Cadre néerlandais
degré 3	28	28
degré 4	10	9
degré 5	36	36
degré 6	25	26
degré 7	11	11

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 juni 1997 houdende vaststelling van de taalkaders van het Algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

1. Trappen 1 en 2 :

	Frans kader	Nederlands kader	Tweetalig kader	
			F	N
trap 1	4	4	1	1
trap 2	10	10	2	2

2. Trappen 3 tot 7 :

	Frans kader	Nederlands kader
trap 3	28	28
trap 4	10	9
trap 5	36	36
trap 6	25	26
trap 7	11	11

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1297

[C - 97/16164]

**12 JUIN 1997. — Arrêté royal
relatif au triage à façon de graines de certaines espèces agricoles
destinées à être ensemencées**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment les articles 2 et 13;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le triage à façon de la nouvelle récolte doit être accompli dans les conditions de la nouvelle réglementation qui vise à responsabiliser l'agriculteur et le trieur;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 16 mai 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— graines :

les graines de froment, triticales, seigle, orge, épeautre, avoine, pois et féverole;

— trier à façon :

effectuer, pour le compte d'un agriculteur, le nettoyage, le triage et la désinfection éventuelle de graines provenant de la propre exploitation de cet agriculteur et destinées à être ensemencées dans celle-ci;

— trieur à façon :

la personne qui trie à façon;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 97 — 1297

[C - 97/16164]

12 JUNI 1997. — Koninklijk besluit betreffende het triëren tegen loon van zaden van bepaalde soorten van landbouwgewassen bestemd om te worden ingezaaid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op de artikelen 2 en 13;

Gelet op dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de triëring tegen loon van de nieuwe oogst dient te geschieden in de voorwaarden van de nieuwe reglementering die tot doel heeft de verantwoordelijkheden van de landbouwer en de bereider te bepalen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 16 mei 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

— zaden :

de zaden van tarwe, triticales, rogge, gerst, spelt, haver, erwten en veldboon;

— triëren tegen loon :

het voor rekening van een landbouwer uitvoeren van de reiniging, het triëren en de eventuele ontsmetting van zaden die afkomstig zijn van het eigen bedrijf van deze landbouwer en bestemd zijn om daar te worden ingezaaid;

— loontriëerder :

de persoon die tegen loon triert;